

Publikationsliste Hoda Issa

Hoda Issa
 Assistenz-Professorin für deutschsprachige Literatur
 Germanistische Abteilung der Philosophischen Fakultät
 Kairo Universität - Ägypten

Kontakte:

Adresse: 127 Sudan Street, 13th floor – Mohandessin
 Kairo - ÄGYPTEN
 Handy: 0020-1005109770
 Email: isiristhot@gmail.com / hoda.issa@cu.edu.eg



Publikationen

- 1988 Das <Niederländische> und die <Autopsie>. Die Bedeutung der Vorlage für Georg Büchners Werke. In: Studien zur Deutschen Literatur des 19. und 20. Jahrhunderts Band 6, hrsg. von Dieter Kafitz. FFM, Peter Lang Verlag 1988. (Dissertationsarbeit).
- 1991 «Frag-Würdigkeiten der Germanistik». In: Kairoer Germanistische Studien 6 (1991), S.477-481.
- 1993 «Neuer Fundamentalismus in Europa und den USA» von Klaus Kinzler, Übs ins Arabische. In: Qadaya Fikriyya, hrsgg. von Mahmoud al-Alem, Heft 13 u. 14, S.92-98.
- 1993 «<Frauenliteratur>. Diskussionsbeitrag zur Begriffsbestimmung». In: Kairoer Germanistische Studien 7(1993), S.139-144.
- 1993 «Metaphysics of Masks». In: The World of Theatre, Bulletin of the International Theatre Institute, Dhaka, Bangladesh, S.24-27.
- 1995 Rezension in französischer Sprache zu «Günter Lüling: Über den Urkoran, Ansätze zur Rekonstruktion der vorislamisch-christlichen Strophenlieder im Koran.». In: MIDEO (Mélanges de l' Institut Dominicain d' Études Orientales du Caire) 22 (1995), S.472.
- 1995 Rezension in französischer Sprache zu «Manfred Woidich und Jacob Landau: Arabisches Volkstheater in Kairo im Jahre 1909. (Ahmad ILFAR und seine Schwänke)». In: MIDEO 22 (1995), S.503.
- 1996 «Some Geo-Sociological Aspects of the Disappearing of Shadow-Play in Egypt.». In: Bulletin de la Société de Géographie d' Égypte, 69(1996), S.71-79.
- 1997 Rezension in französischer Sprache zu «Johann Christoph Bürgel und Stephan Guth (Hgg.): Gesellschaftlicher Umbruch und Historie im zeitgenössischen Drama der islamischen Welt.» In: MIDEO 22 (1995), S.502ff.
- 1999 «Geschichte und Besonderheit des Schattenspiels in Ägypten». (Unveröffentlicht. Vorgetragen in arabischer Sprache in der Werkstatt über Schattenspiel im Rahmen des Theaterfestivals Amman, März 1999.
- 1999 Elias Modernes Wörterbuch Deutsch / Arabisch. Dar Elias 1999. Neue Auflagen 2001 und 2006.
- 2000 «*Ut pictura poesis, ut poesis pictura. Art et littérature chez les romantiques allemands.*» Vortrag in französischer Sprache vor dem Internationalen Colloquium für Ästhetik und Poetik der Romanistischen Abteilung der Kairo Universität, 23.-26. März 1998. Erschienen 2000 im Kongreßsonderband.

- 2001 "Problematik der Epochenbegriffe in der deutschen Literaturgeschichts-schreibung des 19. Und 20. Jahrhunderts". In: Kairoer Germanistische Studien, 12 (2000/2001) S. 95-120.
- 2002 "Tiecks Runenberg: Ein moderner Mythos. Versuch einer Allegorese." In: Bulletin of the Faculty of Arts (Cairo University), 62,1 (Literature & Linguistics) Januar 2002, S. 215-254.
- 2002 „Abende fürs Weinen.“ Übersetzung einer arabischen Kurzgeschichte von Hanaa Attia ins Deutsche im Auftrag des Goethe Instituts in Kairo, vorgetragen am 22. Oktober 2002, (unveröffentlicht).
- 2003 „Friedrich Schlegels Wissenschaftslehre“. In: Transcarpathica (Germanistisches Jahrbuch Rumänien), 2/2003, S. 69 – 131.
- 2004 Übersetzung von Erich Kästners *Konferenz der Tiere* im Auftrag des Goethe Instituts Kairo. Erschienen im Dar Elias Verlag, Kairo 2004. Die Übersetzung wurde im Rahmen eines USAID-Projekts für ägyptische Schulbüchereien empfohlen.
- 2004 „Schillers Gegenüberstellung des Naiven und Sentimentalischen. Zur Genese eines ästhetischen Theorems. In: Kairoer Germanistische Studien, 14/2004, S. 197 – 226.
- 2009 „Die Neuberin: Bezugspunkt dramengeschichtlicher Kontroversen in Deutschland in der 2. Hälfte des 18. Jahrhunderts.“ In: Zeitschrift der Germanisten Rumäniens 17/18, (2008/2009) S. 153-176.
- 2010 „Wieder einmal ist der gemeinsame Weg das Ziel. Reminiszenzen zu einem Kulturdialogmodell von Orhan Pamuk.“ Im Jubiläumsband: „Und der Zukunft zugewandt. 50 Jahre DAAD-Aussenstelle Kairo 1960 – 2010, S. 46-50.
- 2011 „Ludwig Tiecks Erzählung *Der blonde Eckbert*. Zum transzendentalen Schuldbegriff bei Tieck.“ In: Monographs Muqaranat No. 12. Editions of the Egyptian Society of Comparative Literature (ESCL). Kairo 2011.
- 2011 „Metamorphose eines differenzierten Antikebildes in der Literatur des 18. Jahrhunderts in Deutschland.“ In: Monographs Muqaranat No. 11, Editions of the Egyptian Society of Comparative Literature (ESCL), Kairo.
- 2012 „Kreative Literaturgeschichte: Heinrich Laubes Dichterdramen *Gottsched und Gellert* und *Die Karlsschüler*. In: Literatur für Leser 1/2012, S. 17-42.
- 2014 Georges C. Anawati. *Ich liebe die Muslime, weil sie Gott lieben*. Aufforderung zum Dialog. Herder 2014.
- 2014 "Aesthetica in Fabula. Versuch einer literaturwissenschaftlichen Ikonologie." Vortrag am GiG-Kongress, Mumbai 2014.
- 2016 Website: Literarische Ikonologie auf dem Internet zugänglich.
- 2018 „Literatur im DaF-Korsett?!“ Beitrag für den Kongress „Deutsch und Arabisch im internationalen Kontext. 10 Jahre EZ-DAAF. Bilanz und Perspektiven“, organisiert vom Exzellenz-Zentrum der Ain Shams Universität, zusammen mit der Universität Leipzig und dem Herder-Institut vom 8-10 Oktober 2018 in Kairo. Im Druck.
- 2019 „Metaphysik der Metamorphose im Werk von Barbara Frischmuth.“ In: Literatur für Leser 1/2017, S. 15-38.

07. Februar 2025

Hoda Issa